



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Grecia	Autoría: Iruñe Valderrábano González
Grecia helenística	
Ámbito: epigramas, maternidad, parto	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>Ἐκ τόκου, Εἰλήθουα, πικρὰν ὠδίνα φυγοῦσα Ἀμβροσίη κλεινῶν θήκατό σοι πρό ποδῶν δεσμὰ κόμας καὶ πέπλον ἐν ᾧ δεκάτω ἐπὶ μηνὶ δισσὸν ἀπὸ ζώνης κῦμ' ἐλόχευσε τέκνων</p> <p>(Edición bilingüe de Pierre Waltz, <i>Anthologie grecque, Tome III. Anthologie Palatine, Livre VI</i>, Les Belles Lettres, Paris, 2003).</p>	<p>Traducción:</p> <p>Habiendo escapado, Ilitía, a los graves dolores del parto, a tus insignes pies Ambrosia te ofrenda la diadema del pelo y el peplo en que, ya transcurridos nueve meses, la doble carga dejó su vientre</p> <p>(AP. 6.200=Fernández Galiano 122. Traducción española de Manuel Fernández Galiano, <i>Antología Palatina. Epigramas helenísticos</i>, Editorial Gredos, 1978)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	<p>Los epigramas votivos presentados se dedican a las principales deidades griegas protectoras del parto, Ártemis e Ilitía, por parte de mujeres que han dado felizmente a luz o están embarazadas, y se extiende a la protección de sus hijos. Como en el caso de las ofrendas nupciales, los presentes son objetos propios de mujeres como diademas, peplos, rizos del pelo, túnicas (el cipasis sería una túnica de longitud variable), mantillas o cinturones. Observamos a partir de estos testimonios la relevancia de la maternidad y del parto en la vida de las mujeres griegas.</p>